

MALTA

ATT Nru. IX ta' l-1997

ACT No. IX of 1997

ATT mahruġ b'ligi mill-Parlament ta' Malta. AN ACT enacted by the Parliament of
Malta.

ATT biex jemenda Diversi Ligijiet AN ACT to amend Various Financial
Finanzjarji. Laws.

Naghti l-kunsens tieghi.

(L.S.)

Ugo Mifsud Bonnici
President

23 ta' Mejju, 1997

ATT Nru. IX ta' l-1997

ATT biex jemenda Diversi Ligijiet Finanzjarji

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'ligi dan li ġej:—

1. Dan l-Att jista' jissejjah l-Att ta' l-1997 biex jemenda Diversi Ligijiet Finanzjarji, u għandu jibda jsehh f'dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-finanzi jista' b'ordni jistabbilixxi, u jistghu jiġu hekk stabbiliti dati differenti għal dispożizzjonijiet differenti u għal għanijiet differenti ta' dan l-Att.

Titolu fil-qosor u
bidu fis-sehh.

2. L-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income* għandu jiġi emendat kif ġej:—

Emenda ta' l-Att
dwar it-Taxxa fuq
l-*Income*
(Kap. 123).

(a) minflok il-paragrafu (ċ) tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 4 ta' l-Att għandu jidhol dan li ġej:—

“(ċ) (i) dividendi, *premiums*, imghax jew skonti li ma jkunux qligħ ta' *income* migmugh kif imfisser fis-subparagrafu (ii) ta' dan il-paragrafu; u

(ii) il-qligħ ta' *income* migmugh li jitnissel:

(1) mat-trasferiment ta' titoli qabel il-fidi tagħhom; u

(2) mal-fidi ta' dawk it-titoli.

Ghall-ghanijiet ta' dan is-subparagrafu:

“fidi” tinkludi thassir li jsir minn min johroġ titolu;

“qligh ta' *income* miġmugh” tfisser —

(i) fil-każ ta' xi titoli preskritti u mahruġin għal żmien li jeċċedi tnax-il xahar kalendarju, l-ammont ekwivalenti għall-kalkolu matematiku ta' l-imghax jew *income* ieħor miġmugh fuq it-titolu li jiġi bażat fuq -

(a) iż-żmien li dan jinżamm minn min jittrasferixxi mill-aħhar hlas li jsir permezz ta' kupun, jew

(b) iż-żmien li dan jinżamm minn min jittrasferixxi mid-data minn meta jkun inkiseb it-titolu,

skond il-każ. Ghall-ghanijiet ta' dan il-kalkolu, għandu jitqies li l-imghax jew *income* ieħor li jiġi hekk kalkolat ġie miġmugh b'mod regolari mill-aħhar hlas li jsir permezz ta' kupun jew matul iż-żmien kollu tat-titolu relattiv, skond il-każ;

(ii) fil-każ ta' titoli mahruġin għal żmien li ma jeċċedix tnax-il xahar kalendarju, id-differenza żejda, jekk ikun hemm, tal-valur ta' trasferiment jew il-valur tal-fidi, skond il-każ, fuq il-valur ta' akkwist, b'kull valur jinkludi l-imghax miġmugh, jekk ikun il-każ;

“titoli” tinkludi *bonds, debentures, notes, loan stock, certificates of deposit, commercial paper, bills* tat-Teżor, *discount securities* u strumenti ohra bħal dawk li jkollhom data fissa jew determinabbli ta' fidi, li jholqu jew jirrikonoxxu debitu favur min ikollu pussess tagħhom;

“trasferiment” tinkludi kull assenjament, bejgh, qsim, donazzjoni, bejgh bin-nifs, trasferiment *causa mortis* u kull trasferiment taht kull titolu li jkun, iżda ma tinkludix fidi;”;

(b) il-paragrafu (a) ta' l-artikolu 41 ta' l-Att għandu jiġi emendat kif ġej:

(i) fis-subparagrafi (ii) u (iii) tal-paragrafu, minnufih wara l-kliem “u *premiums* li jithallsu” kull fejn dawn jinsabu, ghandhom jidhlu l-kliem “kif imfisser fil-paragrafu (ċ) tas-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 4 ta’ dan l-Att,”;

(ii) minflok is-subparagrafu (iv) tal-paragrafu, ghandu jidhol dan li ġej: —

“(iv) mghax, skonti jew *premiums* li jithallsu kif imfisser fil-paragrafu (ċ) tas-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 4 ta’ dan l-Att, dwar hruġ għall-pubbliku minn kumpannija, enti jew persuna ġuridika ohra tkun kif tkun kostitwita u sew jekk tkun residenti f’Malta sew jekk le;”;

(iii) fis-subparagrafu (v) tal-paragrafu, minflok il-kliem “mill-iskema ta’ investiment kollettiv;” ghandhom jidhlu l-kliem “mill-iskema ta’ investiment kollettiv; u”;

(iv) minnufih wara s-subparagrafu (v) tal-paragrafu ghandu jizdied dan is-subparagrafu li ġej:

“(vi) qligh ta’ *income* migmugh kif imfisser fil-paragrafu (ċ) tas-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 4 ta’ dan l-Att dwar titoli mahruġin minn xi enti msemmija u hekk kif speċifikat fis-subparagrafi (ii), (iii) u (iv) tal-paragrafu (a) ta’ dan l-artikolu;” u

(ċ) minnufih wara l-artikolu 41 ta’ l-Att ghandu jizdied dan l-artikolu ġdid: —

“Setgħa tal-Ministru li jagħmel modifiki.

41A. Il-Ministru jista’ jagħmel regolamenti li jkunu jistabbilixxu l-mod kif id-dispożizzjonijiet dwar *income* li ġej minn investiment li jinsabu fl-artikoli 32 sa 41 ta’ dan l-Att ghandhom ikunu japplikaw għar-rigward ta’ titoli partikolari, li bihom jagħmel dawk il-modifiki għall-mod kif jithaddmu hekk kif jista’ jqis li jkunu meħtieġa għar-rigward ta’ titoli partikolari.”.

3. L-Att dwar il-*Bills* tat-Teżor ta’ Malta ghandu jiġi emendat kif ġej: —

Emenda ta’ l-Att
dwar il-*Bills*
tat-Teżor ta’ Malta
(Kap. 133).

(a) fl-artikolu 4 ta’ l-Att,

(i) minflok il-kliem “ikun *bill* fil-ghamla preskritta”, fis-subartikolu (1) tiegħu, għandhom jidhlu l-kliem “ikun *bill* jew nota fil-ghamla preskritta”;

(ii) fis-subartikolu (3) tiegħu, minnufih wara l-kliem “jew multiplu ta’ elf lira” għandhom jidhlu l-kliem “jew għal kull somma ohra hekk kif il-Ministru jista’ jordna b’avviż fil-Gazzetta”;

(b) fil-paragrafu (b) ta’ l-artikolu 5 ta’ l-Att minnufih wara l-kliem “b’rati ta’ skont fissi” għandhom jizdiedu l-kliem “u, jew, rati ta’ mgħax fissi”; u

(ċ) l-artikolu 7 ta’ l-Att għandu jithassar.

Emenda ta’ l-Att
dwar il-Bank
Ċentrali ta’ Malta
(Kap. 204).

4. L-Att dwar il-Bank Ċentrali ta’ Malta għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fis-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 15 ta’ l-Att:—

(i) minflok il-kliem “jagħti lil xi bank inkorporat f’Malta” fil-paragrafu (k) tiegħu, għandhom jidhlu l-kliem “jagħti, fid-diskrezzjoni tiegħu, lil xi bank jew istituzzjoni finanzjarja f’Malta”; u

(ii) fil-paragrafu (1) tiegħu, il-kliem “ma’ banek inkorporati f’Malta” għandhom jithassru; u

(b) fl-artikolu 37 ta’ l-Att:—

(i) minflok il-kliem “biex jifthu u jzommu depożiti ta’ riserva f’kont” fis-subartikolu (1) tiegħu, għandhom jidhlu l-kliem “biex iżommu depożiti ta’ riserva”;

(ii) minflok il-kliem “jkun aċċetta” fis-subartikolu (2) tiegħu, għandhom jidhlu l-kliem “jista’ jaċċetta”; u

(iii) fis-subartikolu (4) tiegħu, il-kliem “biex jagħmel tajjeb għal xi nuqqas temporanju fil-bilanċ għax-xogħol tal-bank miżmum mal-Bank” għandhom jithassru, u t-tieni proviso għandu jithassar.

Emenda ta’ l-Att
dwar il-Borża
ta’ Malta
(Kap. 345).

5. L-Att dwar il-Borża ta’ Malta għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) minflok it-tifsira ta' "titoli" fl-artikolu 2 ta' l-Att, ghandu jidhol dan li gej: —

“ “titoli” tfisser titoli kif imfissra fl-Artikolu 2 ta' l-Ewwel Skeda li tinsab ma' dan l-Att, li jkunu nhargu jew ser jinhargu minn kumpannija, enti morali stabbilita bil-ligi, il-Gvern ta' Malta jew persuni ohra li jkunu;”;

(b) l-artikolu 11 ta' l-Att ghandu jithassar; u

(c) fl-Istatut li hemm fl-Iskeda li tinsab ma' l-Att: —

(i) minnufih wara t-tifsira ta' “rappreżentant akkreditat” fil-paragrafu (i) ta' l-Artikolu 2 ta' l-Istatut ghandha tizdied din it-tifsira li gejja: —

“ “titoli” tfisser: —

(a) Azzjonijiet, *stock, bonds, debentures, certificates of deposit, notes* u kull strumenti ohra simili li jindikaw pussess jew li joholqu jew jirrikonoxxu debitu:

Izda madankollu titoli ma tfissirx:

(1) xi strument li jirrikonoxxi jew johloq debitu ghall-konsiderazzjoni pagabbli taht kuntratt ghall-provvista ta' oggetti jew servizzi, jew ghal flus mislufa biex tithallas l-imsemmija konsiderazzjoni;

(2) çekk jew kambjala ohra, *draft* tal-bank jew ittra ta' kreditu; jew

(3) karta tal-flus, prospett li juri bilanc f'kont kurrenti, ta' depożitu jew ta' tiftidil jew (minhabba xi obbligu finanzjarju li jkun jinsab fiha) ghal kiri jew disponiment iehor ta' proprjeta', jew poloz ta' assigurazzjoni.

(b) Unitajiet fi skema ta' investiment kollettiv kif imfisser fl-Att ta' l-1994 dwar Servizzi ta' Investiment.

(ċ) *Warrants, options*, ċertifikati jew strumenti oħra, inkluż kull *record* sew jekk f'forma ta' dokument sew jekk le, li jagħti l-jedd lid-detentur tiegħu biex jissottoskrivi għal, jakkwista, ibiegh jew xort' oħra jiddisponi minn, jagħmel *underwriting* ta' jew jikkonverti xi strument jew interess f'xi strument li jaqa' taht din it-tifsira, jew għal xi flus.

(d) Ċertifikati jew strumenti oħra li jagħtu drittijiet ta' proprjetà dwar xi strument li jaqa' taht din it-tifsira.

(e) *Futures* u kuntratti ta' kambju barrani li jsiru għal finijiet ta' Investiment jew kambju miksub jew miżmum għal skopijiet ta' investiment.

(f) Drittijiet taht kuntratt għal differenzi jew taht xi kuntratt ieħor li l-ghan tiegħu jew l-ghan maħsub tiegħu huwa li jiżgura profitt jew jevita telf b'riferenza għal varjazzjoni fil-valur jew fil-prezz ta' proprjetà ta' kull deskrizzjoni jew f'indici jew f'fattur ieħor maħsub għal dak l-ghan fil-kuntratt.”; u

(ii) fil-paragrafu (i) ta' l-Artikolu 3 ta' l-Istatut minflok il-kliem “għandha tkun magħmula minn *stockbrokers* liċenzjati.” għandhom jidhlu l-kliem “għandha tkun magħmula minn *stockbrokers* li jkollhom liċenza mahruġa mill-Kunsill skond l-artikolu 9 ta' l-Att sabiex iwettqu l-funzjonijiet ta' *broker* ghax-xiri jew għal bejgh ta' titoli kwotati.”.

Emenda ta' l-Att ta' l-1995 dwar Kumpanniji Kontrollati (Proċeduri ta' Stralċ) (Att Nru. XVII ta' l-1995).

6. L-Att ta' l-1995 dwar Kumpanniji Kontrollati (Proċeduri ta' Stralċ) għandu jiġi emendat kif ġej:-

(a) l-artikolu 9 għandu jiġi enumerat mill-ġdid bħala s-subartikolu (1) tiegħu u minnufih wara s-subartikolu (1) kif enumerat mill-ġdid għandhom jiżdiedu dawn iż-żewġ subartikoli li ġejjin:

“(2) Il-Ministru jista' jahtar Segretarju tal-Bord għal dak iż-żmien li l-Ministru jista' jistabbilixxi fl-ittra tal-hatra li jibgħat lis-Segretarju, liema perjodu m'għandux ikun ta' iktar minn tliet snin.

(3) Is-Segretarju ghandu jwettaq il-funzjonijiet kollha li huma vestiti bil-liġi fir-Registratur tal-Qrati.”; u

(b) minnufih wara l-artikolu 17 ghandu jizdied dan l-artikolu li ġej:

“Il-Ministru jista’ jagħmel regolamenti. 18. Il-Ministru jista’ jagħmel regolamenti li ma jkunux inkonsistenti ma’ xi dispożizzjoni ta’ dan l-Att sabiex ikunu jistghu jitwettqu d-dispożizzjonijiet ta’ dan l-Att.”.

7. Fil-paragrafu (a) tas-subartikolu (12) ta’ l-artikolu 122 ta’ l-Att ta’ l-1995 dwar il-Kumpanniji, minnufih wara l-kliem “sigurtajiet f’kumpannija pubblika li tkun ikkwotata fuq il-Borża ta’ Malta” ghandhom jidhlu l-kliem “u li dwar dawk is-sigurtajiet ikunu saru arrangamenti biex il-Borża ta’ Malta żzomm ir-registru rilevanti tad-detenturi ta’ dawk is-sigurtajiet”.

Emenda ta’ l-Att ta’ l-1995 dwar il-Kumpanniji (Att Nru. XXV ta’ l-1995).

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 68 tat-Tnejn, 19 ta’ Mejju, 1997.

MYRIAM SPITERI DEBONO
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati.